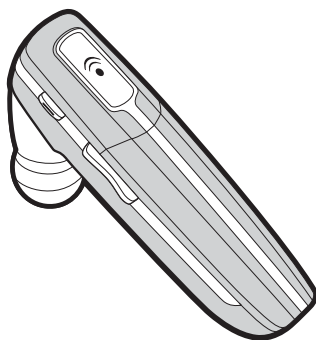




**PLANTRONICS.**  
SOUND INNOVATION™



# VOYAGER

## BLUETOOTH® HEADSET

User Guide

Bedienungsanleitung

Brugervejledning

Εγχειρίδιο χρήσης

Guía del usuario

Käyttöopas

Guide de l'utilisateur

Guida dell'utente

Gebruikershandleiding

Brukerhåndbok

دليل المستخدم

מדריך למשתמש

Instrukcja użytkownika

Manual do Utilizador

Ghid de utilizare

Руководство пользователя

Snabbstarthandbok

Bruksanvisning

Kullanım Kılavuzu

VOYAGER

815

# INDHOLDSFORTEGNELSE

---

Velkommen	3
Hvad er <i>Bluetooth</i> ?	3
Pakkens indhold og funktioner	4
Opladning	5
Parring	6
Brugerdefineret Pasform	8
Knapper På Headset	11
Indikatorer	13
Rækkevidde	13
Håndfrie Funktioner	14
Multipoint (Brug af mere end 1 <i>Bluetooth</i> -enhed)	15
Ekstraudstyr	16
Fejlfinding	17
Produktspecifikationer	18
Teknisk hjælp	18

# VELKOMMEN

---

Tak, fordi du valgte Plantronics Voyager™ 815 headset. Vi anbefaler, at du følger disse instruktioner, så du får maksimalt udbytte af dit nye headset:

1. Læs denne vejledning, herunder også alle sikkerhedsoplysningerne sidst i guiden, før du tager headsettet i brug.
2. Hvis du har brug for yderligere hjælp, skal du gøre følgende:
  - Følg trinene i afsnittet "Fejlfinding" på side 17.
  - Kontakt Plantronics Technical Assistance Center på [www.plantronics.com/support](http://www.plantronics.com/support).
3. Gå til [www.plantronics.com/productregistration](http://www.plantronics.com/productregistration) for at registrere dit headset online, så vi kan yde den bedst mulige service og tekniske support.

**BEMÆRK:** Overvej du at returnere produktet, skal du først kontakte Technical Assistance Center.

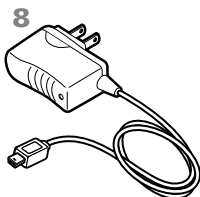
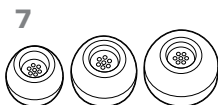
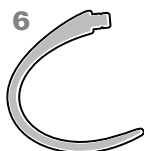
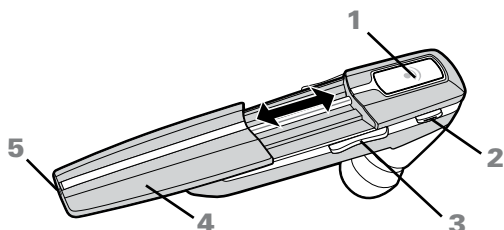
## HVAD ER BLUETOOTH?

---

*Bluetooth* trådløs teknologi giver enheder mulighed for at kommunikere med hinanden ved hjælp af kortdistanceradiofrekvenser i stedet for kabler. To *Bluetooth*-enheder vil kunne kommunikere, så længe begge har aktiveret *Bluetooth*, er inden for hinandens rækkevidde og er blevet parret – det er en hurtig "handshake"-proces, som forbinder de to enheder.

*Bluetooth* har en rækkevidde på op til 10 meter. Forhindringer som f.eks vægge eller andre elektroniske enheder kan forårsage interferens eller begrænse den effektive rækkevidde. Den optimale ydeevne opnås ved at placere headset og telefon på samme side af kroppen.

# PAKKENS INDHOLD OG FUNKTIONER



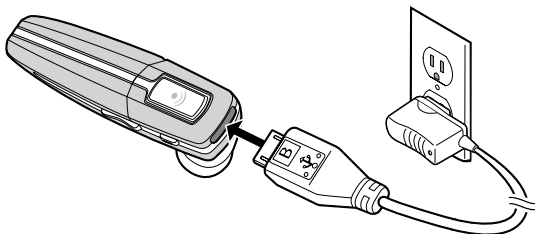
1. Knap til opkaldsstyring (tænd/sluk)
2. Knap til at afbryde mikrofonen
3. Lydstyrke op/ned
4. Mikrofonarm, der kan gøres længere
5. Mikrofonport
6. Stabilisator til ørekrog
7. Støjsabsorberende ørepropper (lille, mellem og stor)
8. Lysnetoplader 100 – 240 V

# OPLADNING

Du skal oplade headsettet i mindst 1 time, inden du benytter det første gang. Det tager ca. 3 timer at oplade headsettet helt.

1. Slut opladerkablet til headsettet.
2. Sæt opladeren i en stikkontakt.

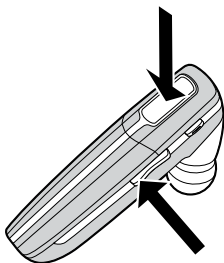
Når headsettet er under opladning, lyser indikatorlampen rødt. Når headsettet er fuldt opladet, slukkes indikatorlampen.






**⚠ ADVARSEL:** Anvend ikke headsettet, mens det er forbundet til opladeren.

## KONTROLLER OPLADNINGSNIVEAUET

Når headsettet er tændt, skal du trykke på knapperne til opkaldsstyring og volumen ned samtidigt og holde dem nede i ca. 2 sekunder. Indikatoren blinker rødt for at vise opladningsniveauet.



Batteri niveau	Blinker rødt
 Mere end 2/3 opladet	1
 1/3 til 2/3 opladet	2
 Mindre end 1/3 opladet	3

Parring er den proces, som opretter forbindelsen mellem dit headset og din telefon. Inden du bruger dit headset første gang, skal du parre det med din *Bluetooth*-telefon. Normalt skal du kun parre headsettet med telefonen én gang.

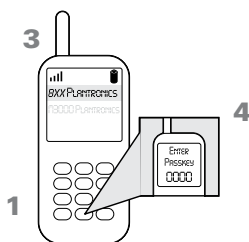
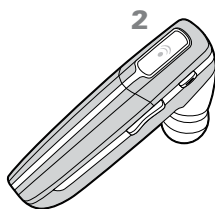
## QUICKPAIR™-TEKNOLOGI

Dit nye headset benytter Plantronics QuickPair-teknologi, som forenkler *Bluetooth*-opsætningen. Første gang du tænder for dit headset, aktiverer headsettet automatisk tilstanden parring i 10 minutter. Når først parringen er lykkedes, forbliver headsettet tændt og er straks klar til brug.

Hvis parringen ikke lykkes inden for 10 minutter, slukkes headsettet automatisk. Når du næste gang tænder for headsettet, aktiveres parringstilstanden automatisk, indtil der er gennemført parring med en *Bluetooth*-telefon.

Første gang du skal parre dit headset:

1. Tænd for *Bluetooth*-funktionen på din telefon.



**TIP:** I de fleste telefoner skal man vælge Settings/Tools (Indstillinger/Værktøjer) > Connections (Tilslutninger) > *Bluetooth* > On. (Til/Aktiveret) Læs nærmere i brugervejledningen til din telefon.

2. Tryk knappen til opkaldsstyring ned, og hold den nede, så headsettet tændes. (Indikatorlampen blinker rødt/blåt for at vise, at headsettet er tændt og er i parringstilstand).

**TIP:** Ser du ikke røde/blå blink, skal du trykke på knappen til opkaldsstyring og holde den nede, så headsettet slukkes. Tryk igen på knappen til opkaldsstyring, og hold den nede, indtil du ser det røde/blå blink.

3. Brug din telefons kommandoer til at lokalisere headsettet.

**TIP:** I de fleste telefoner skal man vælge Settings/Tools (Indstillinger/Værktøjer) > Connections (Tilslutninger) > *Bluetooth* > Search (Søg) > 8XXPlantronics. Læs nærmere i brugervejledningen til din telefon.

4. Når du bliver bedt om en adgangskode, skal du taste 0000.

Når parringen er lykkedes, vil indikatorlampen på headsettet blinke blå. Nu er dit headset tilsluttet og klart til brug.

## EFTERFØLGENDE PARRING

Hvis du allerede har parret dit headset med en anden enhed, skal du følge disse trin:

1. Tænd for *Bluetooth*-funktionen på din telefon.

**TIP:** I de fleste telefoner skal man vælge Settings/Tools (Indstillinger/Værktøjer) > Connections (Tilslutninger) > *Bluetooth* > On. (Til/Aktiveret) Læs nærmere i brugervejledningen til din telefon.

2. Sluk for headsettet ved at trykke på knappen til opkaldsstyring og holde den nede, indtil indikatorlampen lyser rødt og derefter slukker.
3. Tænd for headsettet igen ved at trykke på knappen til opkaldsstyring og holde den nede, indtil indikatorlampen blinker rødt/blåt. Headsettet forbliver i parringstilstand i 3 minutter.
4. Brug din telefons kommandoer til at lokalisere headsettet.

**TIP:** I de fleste telefoner skal man vælge Settings/Tools (Indstillinger/Værktøjer) > Connections (Tilslutninger) > *Bluetooth* > Search (Søg) > 8XXPlantronics. Læs nærmere i brugervejledningen til din telefon.

5. Når du bliver bedt om en adgangskode, skal du taste 0000.

Når parringen er gennemført, slukker indikatoren på headsettet. Nu er dit headset tilsluttet og klart til brug.

# BRUGERDEFINERET PASFORM

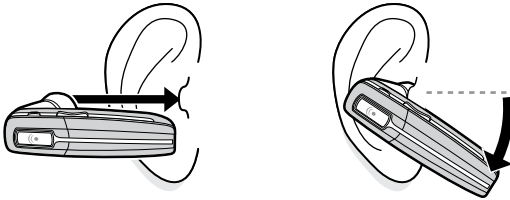
Plantronics Voyager 815 headsettet fås med støjabsorberende ørepropper i 3 forskellige størrelser. Vi anbefaler, at du prøver alle tre ørepropper for at finde den, der passer bedst til dit øre. Du opnår en bedre komfort og stabilitet ved at tilføje den lille eller store ørekrog.

## TIPS:

- Du opnår den optimale ydeevne og en sikker og behagelig pasform ved at placere headsettet lige ved ørekanalen og dreje mikrofonen hen mod den ene mundvig.
- Hvis øreproppen er for stor eller for lille, bliver headsettet måske ikke i øret, eller du kan have problemer med at høre.

## TAG HEADSETTET PÅ

1. Hold headsettet med mikrofonarmen pegende direkte mod dit kindben og øreproppen placeret behageligt i ørekanalen.
2. Vrid forsigtigt headsettet nedad, mens du trykker det ind mod ørekanalen.



**TIP:** For at opnå optimal stemmeklarhed skal du dreje mikrofonarmen hen mod den ene mundvig. Øreproppen skal sidde helt fast på højttalerstangen.

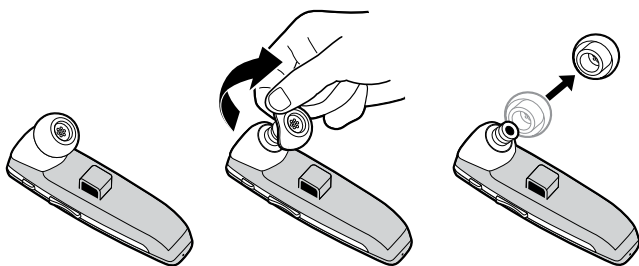
**⚠ ADVARSEL:** Vælg en øreprop, der sidder komfortabelt i ørekanalen. Øreproppen skal lukke tæt, men må ikke tvinges ind i ørekanalen. Hvis øreproppen kommer til at sidde fast i ørekanalen, skal du straks søge læge.



## VÆLG EN ØREPROP, DER SIDDER GODT

Når øreproppen sidder godt, skal den lukke tæt i øret, så du mærker en anelse modstand, når du fjerner headsettet fra øret.

1. Fjern headsettet fra øret.
2. Drej forsigtigt øreproppen, mens du trækker den af højttalerstangen.
3. Tryk en anden øreprop fast på højttalerstangen, så øreproppens tap vender nedad.



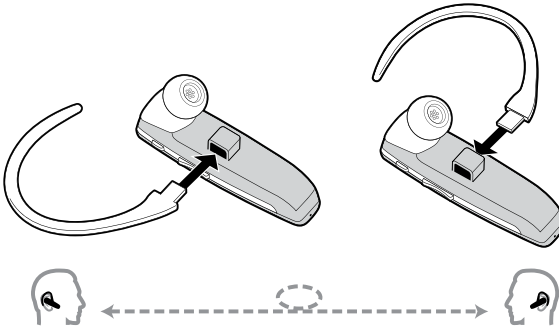
# BRUGERDEFINERET PASFORM

## BRUG DEN VALGFRI STABILISATOR TIL ØREKROGEN

Du opnår en bedre stabilitet ved at sætte den valgfri lille eller store stabilisator til ørekrogen fast.

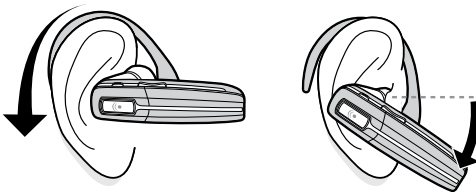
**TIP:** Du kan fastgøre stabilisatoren til ørekrogen på begge sider af headsettet, så du kan bære headsettet i det højre eller venstre øre.

1. Indsæt ørekrog-fligen i stikket på undersiden af headsettet, indtil det klikker på plads.
2. Før krogen om bag øret.



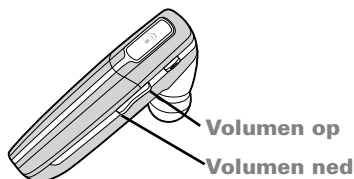
3. Vrid forsigtigt headsettet nedad, mens du trykker det ind i øret.

**TIP:** Hvis du vil fjerne stabilisatoren til ørekrogen fra headsettet, skal du trække ørekrogen forsigtigt lige ud af stikket.



# KNAPPER PÅ HEADSET

Handling	Trin
Tænd for headsettet	Tryk på knappen til opkaldsstyring, og hold den nede, indtil indikatorlampen lyser blå. <b>BEMÆRK:</b> Når dit headset er i standby-tilstand, lyser indikatoren ikke. For at bekræfte at dit headset er tændt, skal du trykke på en knap eller trække mikrofonarmen ud. Et blå lys blinker, eller der høres en tone.
Sluk for headsettet	Tryk på knappen til opkaldsstyring, og hold den nede, indtil indikatorlampen lyser rød. Når strømmen er slukket, forbliver indikatorlampen slukket.
Besvar et opkald	Tryk på knappen til opkaldsstyring, eller skub mikrofonarmen til åben position.
Afslut et opkald	Tryk kort på knappen til opkaldsstyring, eller skub mikrofonarmen til lukket position.
Foretag et opkald	Opkaldet bliver automatisk overført til dit headset, efter du har indtastet nummeret på telefonen og trykket på send.
Skift mellem lydløs til/fra	Tryk på knappen Lydløs.
Sluk for onlineindikatoren	Tryk på og hold knappen Lydløs nede i 2 sekunder, mens headsettet er tændt. Headsettet blinker blå 4 gange. Gentag handlingen for at aktivere onlineindikatorerne. Headsettet blinker blå 2 gange.
Juster volumen	Tryk på Lydstyrke-knappen under et aktivt opkald:



**⚠ ADVARSEL:** Anvend ikke hovedtelefoner/headset ved høj lyttevolumen i længere tid ad gangen. Det kan forårsage høretab. Lyt altid ved en moderat volumen. Se [www.plantronics.com/healthandsafety](http://www.plantronics.com/healthandsafety) for at få yderligere oplysninger om headsetts og hørelse.

## TIPS

- Hvis du har headsettet på, vil du høre stigende toner, når strømmen tændes, og faldende toner, når strømmen slukkes.
- Når du modtager et opkald, vil din telefon muligvis ringe før headsettet. Vent, til du hører ringetonen i dit headset, før du trykker på knappen til opkaldsstyring for at besvare opkaldet.
- Hvis du vil afvise et opkald og sende den, der ringer op, til voice mail, skal du trykke på knappen til opkaldsstyring i ca. 2 sekunder.
- Hvis telefonen understøtter stemmeopkald, skal du se "Håndfrie Funktioner" på side 14 og de instruktioner, der fulgte med telefonen.
- Når lydløs er aktiveret, spilles en lav tone hvert 60. sekund.

## INDIKATORER

Handling	Lampe	Tone
Opladning	Lyser rødt	Ingen
Fuldt opladet	Ingen	Ingen
Lavt batteriniveau	3 røde blink hvert 10. sekund	3 høje toner hvert 10. sekund
Parring	Blinker rødt og blå	1 lav tone
Parret	Blinker blå	1 lav tone
Tændes	Fast blå lys i 2 sekunder	Stigende toner
Standby	Ingen	Ingen
Indkommende opkald	3 blå blink hvert 2. sekund	3 lave toner hvert 2. sekund
Samtale er i gang	1 blå blink hvert 2. sekund	Ingen
Mistet opkald	3 lilla blink hvert 10. sekund	Ingen
Uden for rækkevidde	Ingen	1 høj tone
Inden for rækkevidde	Ingen	1 lav tone
Slår lydløs til	Ingen	1 lav/høj tone
Lydløs er aktiv	Ingen	1 lav tone hvert minut
Slå lydløs fra	Ingen	1 høj/lav tone
Slukker	Lyser rødt i 4 sekunder	Faldende toner

**BEMÆRK:** Hvis du vil slukke for onlineindikatoren, skal du se "Knapper på headsettet" på side 11.

## RÆKKEVIDDE

Du opretholder en forbindelse ved at holde headsettet inden for 10 meters afstand af *Bluetooth*-enheden. Er der forhindringer mellem dit headset og enheden, risikerer du interferens. Den optimale ydeevne opnås ved at placere headset og telefon på samme side af kroppen.

Bevæger du dig uden for rækkevidde, vil lyd kvaliteten aftage. Når du er så langt væk, at du er ved at tabe forbindelsen, vil du høre en høj tone i headsettet. Headsettet forsøger at genetablere forbindelsen efter 30 sekunder. Bevæger du dig senere inden for rækkevidden igen, kan du manuelt genetablere forbindelsen ved at trykke på knappen til opkaldsstyring.

**BEMÆRK:** Lyd kvaliteten afhænger også af den enhed, som headsettet er parret med.

# HÅNDFRIE FUNKTIONER

Hvis din telefon og din leverandør af trådløse tjenester begge understøtter håndfri betjening, kan du anvende følgende funktioner:

Handling	Trin
Genopkald til senest kaldte nummer	Dobbeltklik på knappen til opkaldsstyring . Du hører 2 lave toner efter det andet tryk.
Stemmeopkald	Mens headsettet er tændt, skal du trykke på knappen til opkaldsstyring og holde den nede i omkring 2 sekunder, indtil du hører 1 lav tone.
Afvis opkald	Når headsettet ringer, skal du trykke på knappen til opkaldsstyring og holde den nede i omkring 2 sekunder, indtil du hører 1 lang, lav tone.

## YDERLIGERE FUNKTIONER

Handling	Trin
Overfør et opkald fra headsettet til telefonen	Mens en samtale er i gang, skal du trykke på og holde knappen til opkaldsstyring nede, indtil du hører en lav tone.
Overfør et opkald fra telefonen til headsettet	Mens en samtale er i gang, skal du hurtigt trykke på og slippe knappen til opkaldsstyring. Du hører derefter en lav tone.
Aktiver/deaktiver onlineindikatorer	Tryk på og hold knappen Lydløs nede i 2 sekunder, mens headsettet er tændt. Headsettet blinker blå 4 gange. Gentag dette for at aktivere onlineindikatorer. Headsettet blinker blå 2 gange.

**BEMÆRK:** Når onlineindikatorerne er deaktiveret, fungerer andre indikatorer, som f.eks. lavt batteriniveau og mistet opkald, stadig.

# MULTIPOINT (BRUG AF MERE END 1 *BLUETOOTH*-ENHED)

---

Plantronics Voyager 815 understøtter multipoint-teknologien, så du kan forblive tilsluttet med to forskellige *Bluetooth*-lydenheder. Brug ét headset mellem to forskellige mobiltelefoner.

## **PARRING MED EN ANDEN *BLUETOOTH*-ENHED**

Gentag parringstrinene på den nye enhed. Se "Efterfølgende parring" på side 7 for at få flere oplysninger.

## **BESVAR ET OPKALD**

Indgående opkald fra begge telefoner ringer gennem til dit headset.

- Hvis du vil besvare et opkald, skal du trykke kortvarigt på knappen til opkaldsstyring.

## **BRUG AF GENOPKALD TIL SENESTE NUMMER OG STEMMEOPKALD**

Headsettet foretager et opkald på den enhed, du senest har anvendt til udgående opkald. Sådan kan du bruge den anden telefon: Foretag opkaldet ved hjælp af knapperne på den anden telefon. Den anden telefon opretter forbindelse til headsettet.

## **BESVAR ET OPKALD, MENS DU FØRER EN SAMTALE PÅ DEN ANDEN ENHED**

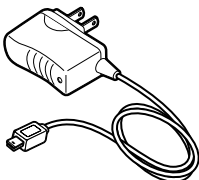
- Tryk på knappen til opkaldsstyring én gang, så du afbryder den aktuelle samtale, og tryk igen på knappen til opkaldsstyring for at besvare det nye opkald fra den anden telefon

# EKSTRAUDSTYR

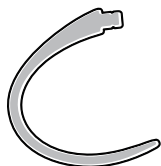
## KAN KØBES



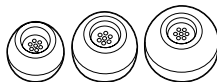
**76777-01**  
Biloplader



**76772-02**  
Lysnetoplader 100 – 240 V

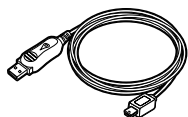


**76775-01**  
Stabilisator til ørekrog (M/L)



**76776-01**  
Pakke med ekstra ørepropper  
(S, M, L)

**77069-01**  
Stabilisator til ørekrog (S)



**76016-01**  
USB-opladerkabel

Kontakt din Plantronics-forhandler, eller gå til [www.plantronics.com](http://www.plantronics.com) for at bestille.



Problem	Løsning
Mit headset fungerer ikke sammen med min telefon.	Sørg for, at headsettet er fuldt opladet. Kontroller, at headsettet er parret med den telefon, du prøver at anvende. Headsettet var ikke i parringstilstand, da menuvalgene blev foretaget på mobiltelefonen. Se "Parring" på side 6. Der er foretaget forkerte menuvalg på din mobiltelefon. Se "Parring" på side 6.
Din telefon fandt ikke headsettet.	Sluk og tænd igen for både telefon og headset, og gentag så parringsprocessen beskrevet på side 6.
Jeg kunne ikke indtaste min adgangskode.	Sluk og tænd igen for både telefon og headset, og gentag så parringsprocessen beskrevet på side 6.
Jeg kan ikke høre den, der ringer/ klartone.	Headsettet er slukket. Tryk på knappen til opkaldsstyring i ca. 2 sekunder, indtil du hører en tone eller ser, at statusindikatoren lyser blå. Headsettet er uden for rækkevidde. Flyt headsettet tættere på telefonen eller <i>Bluetooth</i> -enheden. Se "Rækkevidde" på side 13. Headsetbatteriet er løbet tør for strøm. Oplad batteriet med lysnetopladeren. Se "Opladning" på side 5. Volumen er for lav. Tryk på knappen til forøgelse af volumen for at øge lydniveauet i headsettet. Sørg for, at øreproppen passer. Se "Brugerdefineret pasform" på side 9.
Lydkvaliteten er dårlig.	Sørg for, at øreproppen lukker tæt. Se "Brugerdefineret pasform" på side 9.
Personer, der ringer op, kan ikke høre mig.	Mikrofonafbryderen er aktiveret. Tryk på knappen Lydløs. Headsettet er uden for rækkevidde. Flyt headsettet tættere på telefonen eller <i>Bluetooth</i> -enheden. Se "Rækkevidde" på side 13.
Ørepropperne passer ikke til mit øre.	Prøv en øreprop i en anden størrelse. Se "Brugerdefineret pasform" på side 9. Fjern øreproppen fra headsettet, og vask derefter øreproppen i varmt sæbevand. Når øreproppen er helt tør, kan du sætte den på headsettet igen.
Mit headset falder ud af øret.	Brug stabilisatoren til ørekrogen for at få en bedre sidestøtte. Se "Brug den valgfri stabilisator til ørekrogen" på side 10. Prøv en øreprop i en anden størrelse. Øreproppen skal lukke tæt for at give en ordentlig pasform. Når øreproppen sidder ordentligt, kan du mærke en anelse modstand, når du fjerner headsettet fra øret. Se side 9 for af få flere oplysninger om, hvordan du vælger en øreprop.
Min øreprop trænger til at blive renset.	Fjern øreproppen fra headsettet, og vask den i varmt sæbevand, og skyl den grundigt. Når øreproppen er helt tør, kan du sætte den på headsettet igen.

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

---

Taletid*	batteriet holder i op til 7 timer
Standbytid*	batteriet holder i op til 160 timer
Rækkevidde	op til 10 meter
Headsettets vægt	11 gram
Batteritype	Litiumion
Opladningstid	3 timer for fuld opladning
Version	<i>Bluetooth 2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)</i>
<i>Bluetooth-profiler:</i>	Headsetprofil (HSP) for samtale i telefonen.  Håndfri profil (HFP) for samtale i og betjening af telefonen.

---

\* Ydeevnen er afhængig af batteriet og kan variere afhængigt af enheden.

## TEKNISK HJÆLP

---

Plantronics Technical Assistance Center (TAC) er klar til at hjælpe dig. Besøg os på web på adressen [www.plantronics.com/support](http://www.plantronics.com/support). Du kan også kontakte Technical Assistance Center for oplysninger om tilgængelighed: 8088 4610.



**PLANTRONICS**  
SOUND INNOVATION

Plantronics Inc  
345 Encinal Street  
Santa Cruz, CA 95060 USA  
Tel: (800) 544-4660  
Tel: 8088 4610

[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

© 2007 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Voyager, QuickPair, and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under license.

Patents U.S. 5,210,791; 6,903,693 and Patents Pending.

76512-03 (07-07)